



## NOTICE OF TENANTS' RIGHTS—FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

### THÔNG BÁO QUYỀN CỦA NGƯỜI THUÊ NHÀ — CÁC CÂU HỎI THƯỜNG GẶP

Sắc lệnh # 2020-06-25-0453 yêu cầu chủ nhà gửi Thông báo về quyền của người thuê bằng tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha khi gửi Thông báo hủy bỏ việc không trả tiền thuê nhà.

Dưới đây là một số câu hỏi thường gặp sẽ hỗ trợ quý vị trong suốt quá trình. Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi hoặc thắc mắc nào, xin vui lòng liên hệ với [housingpolicy@sanantonio.gov](mailto:housingpolicy@sanantonio.gov)

- **KHI NÀO PHÁP LỆNH NÀY CÓ HIỆU LỰC ?**
  - Ngày 25 tháng 7, 2020
- **MỤC ĐÍCH CỦA PHÁP LỆNH NÀY LÀ GÌ?**
  - Để đảm bảo cư dân hiểu rằng thông báo hủy bỏ không phải là một sự trục xuất;
  - Để tạo điều kiện đàm thoại giữa người thuê nhà và chủ nhà;
  - Để kết nối chủ nhà và người thuê nhà với các nguồn để được hỗ trợ tài chính
- **TÔI TÌM KIẾM MẪU THÔNG BÁO QUYỀN CỦA NGƯỜI THUÊ NHÀ Ở ĐÂU?**
  - Mẫu thông báo có sẵn trực tuyến tại <https://www.sanantonio.gov/NHSD/Programs/FairHousing>
    - Khi vào trang web, di chuyển xuống nhãn “Trục xuất & Thông báo về các Quyền”
- **TÔI CÓ THỂ SỬA ĐỔI / CÁ NHÂN HÓA MẪU ĐƠN KHÔNG?**
  - Mẫu đơn được yêu cầu phải được giao cho người thuê như hiện tại
- **LÀM THẾ NÀO ĐỂ TÔI HOÀN THÀNH?**
  - Ký tên và ghi ngày vào mẫu để giao tài liệu, tạo một bản sao;
  - Chụp ảnh nếu thông báo dính vào cửa nhà thuê;
  - Gửi email một bản sao của thông báo nếu người thuê giao tiếp qua e-mail;
  - Giữ một bản sao cho hồ sơ của quý vị
- **ĐIỀU GÌ XẢY RA NẾU TÔI KHÔNG TUÂN THEO PHÁP LỆNH?**
  - Không tuân thủ pháp lệnh sẽ dẫn đến cảnh báo cho vi phạm đầu tiên;
  - Vi phạm liên tục sẽ dẫn đến hình phạt đối mặt cho mỗi vi phạm
- **HÌNH PHẠT CHO VI PHẠM LÀ GÌ? HÌNH PHẠT ĐƯỢC THỰC HIỆN NHƯ THẾ NÀO?**
  - Hình phạt gồm tiền phạt lên tới \$ 500 mỗi lần vi phạm
  - Các trường hợp sẽ được điều tra bởi Cơ quan thi hành luật và có thể được xét xử tại Tòa án thành phố
  - Khiếu nại về việc không tuân thủ có thể được gửi cho Thành phố để điều tra thông qua Cơ quan thi hành luật hoặc Dịch vụ Khu phố và Nhà ở

Cập nhật ngày 6 tháng 7, 2020